

Come Clean: 4 Idioms About Truth

English learning resource · DE

Key words & expressions · English + German

4 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

come clean

mit der Wahrheit herausrücken

DEF

To admit the truth about something you have hidden.

Informal; usually implies a mistake or secret. Use come clean about something; it is more specific than simply being honest.

DE

Die Wahrheit über etwas zugeben, das man verheimlicht hat.

Informell; meist geht es um einen Fehler oder ein Geheimnis und die Ergänzung folgt mit about; genauer als bloß ehrlich sein.

I came clean about the wrong time on the poster.

I came clean about the wrong time on the poster. → Ich gab meinen Fehler bei der Uhrzeit auf dem Plakat zu.

She finally came clean about losing the keys.

She finally came clean about losing the keys. → Sie gab endlich zu, die Schlüssel verloren zu haben.

2

take something at face value

ungeprüft für bare Münze nehmen

DEF

To accept something as it appears without investigating or looking for a hidden meaning.

This is about accepting the surface explanation, not merely reading words literally. The past tense is took.

DE

Etwas so akzeptieren, wie es erscheint, ohne nachzuforschen oder nach einer verborgenen Bedeutung zu suchen.

Es geht um die vordergründige Erklärung, nicht bloß um wörtliches Verstehen; die Vergangenheit lautet took.

I took your explanation at face value.

I took your explanation at face value. → Ich habe deine Erklärung ungeprüft akzeptiert.

Do not take every online promise at face value.

Do not take every online promise at face value. → Nimm nicht jedes Onlineversprechen für bare Münze.

3

get your facts straight

die Fakten genau überprüfen

DEF

To check that your information is correct before explaining or claiming something.

The direct command can sound sharp or accusatory. The phrase "Let us check the details" is often a softer alternative.

DE

Prüfen, ob die Informationen stimmen, bevor man etwas erklärt oder behauptet.

Die direkte Aufforderung kann scharf oder vorwurfsvoll klingen; die Formulierung „Let us check the details“ („Lass uns die Einzelheiten überprüfen“) ist oft freundlicher.

Let us get our facts straight before we order new posters.

Let us get our facts straight before we order new posters. → Prüfen wir die Fakten, bevor wir neue Plakate bestellen.

I need to get my facts straight before I explain what happened.

I need to get my facts straight before I explain what happened. → Ich muss die Fakten prüfen, bevor ich erkläre, was passiert ist.



4

pull the wool over someone's eyes*jemanden hinters Licht führen***DEF**

To deliberately deceive someone so that they do not see the truth.

Informal and critical. It suggests intentional deception, not an innocent misunderstanding; change the possessive to match the person deceived.

DE

Jemanden absichtlich täuschen, damit die Person die Wahrheit nicht erkennt.

Informell und kritisch; meint Absicht statt eines harmlosen Missverständnisses, und das Possessivwort passt sich der getäuschten Person an.

The seller tried to pull the wool over our eyes about the damaged phone.

The seller tried to pull the wool over our eyes about the damaged phone. → Der Verkäufer wollte uns wegen des beschädigten Handys hinters Licht führen.

He blamed the printer to pull the wool over her eyes.

He blamed the printer to pull the wool over her eyes. → Er gab der Druckerei die Schuld, um sie zu täuschen.

